



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2021IPLE0004

Eguna: 2021-04-27

Ordua: 19:00 – 19:28

Tokia: Areto Nagusian

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa Astigarragako EH Bildu
- Aintzane Barandiaran Ezponda.....Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena.....Astigarragako EH Bildu (telematikoki)
- Roxali Fernandez RodriguezAstigarragako EH Bildu
- Esti Neira MartinezAstigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes OyarbideAstigarragako EH Bildu (telematikoki)
- Urkiri Salaberria Gracia.....Astigarragako EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro.....Astigarragako EAJ-PNV
- Antton Costa Casco.....Astigarragako EAJ-PNV

Bertaratu ez direnak

- Ione Olatziregi MendiorotzAstigarragako EH Bildu
- Juan Martín Arregui Sagües.....Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco.....Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo.....Udal-talde Sozialista

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezkotako udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaria

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	ZIORDEN DEL DIA
2021eko martxoaren 30eko aktaren onarpena.	Aprobación del acta de 30 de marzo de 2021.
Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoaren aurrekontua: 2020 ekitaldiko likidazioa.	Presupuesto de la sociedad publica Astigarraga Lantzen: liquidación ejercicio 2020
Sagardun Partzuergoko aurrekontua: 2020 ekitaldiko likidazioa.	Presupuesto del consorcio Sagardun: liquidación ejercicio 2020 .
Landa-eremuko edateko ur hornitzeko sare primarioko eta sekundarioko azpiegiturak.	Infraestructuras de la red primaria y secundaria de abastecimiento de agua potable de la zona rural.
Kontratazio-espedita: kale garbiketa	Expediente de contratación: servicio de



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

zerbitzua.		limpieza viaria.
Kontratazio-espedita: gizarte – eta hezkuntza- arloko esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala.		Expediente de contratación: intervención socioeducativa y psicosocial.
Euskal Nakazairen Batasuna Enba taldearen mozioa, Mendiko abeltzaintzaren eta otsoaren populazioaren kontrolaren aldekoa		Moción de Euskal Nakazairen Batasuna Enba, en favor de la ganadería de montaña y el control de la población de lobo
Asociación grupo para la defensa y estudio del Lobo taldearen mozio, abeltzaintza eta otsoak batera izateko ereduaren aldekoa.		Moción de la Asociación grupo para la defensa y estudio del Lobo, a favor de un modelo de coexistencia de la ganadería y los lobos
EH Bildu taldearen mozioa, Frankismoaren biktimei buruzkoa		Moción de EH Bildu sobre las víctimas del Franquismo.
Informazio, galdera eta eskariak.		Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2021eko martxoaren 30eko aktaren onarpena.

Aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta de 30 de marzo de 2021.

Se aprueba por unanimidad.

2.- Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoaren aurrekontua: 2020 ekitaldiko likidazioa.

Alkateak azaldu du Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoak 2020 ekitaldiko kontu orokorrak onartu berri dituela. Ondoren, Alkatezaren 241/2021 Dekretuen berri eman da, sozietate publikoaren 2020ko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa onartzen duena.

2.- Presupuesto de la sociedad publica Astigarraga Lantzen: liquidación ejercicio 2020

El alcalde comenta que las sociedad pública Astigarraga Lantzen SA acaba de aprobar las cuentas generales del 2020. Acto seguido, da cuenta del Decreto de Alcaldía 247/2021 por el que se aprueba la liquidación del presupuesto de la sociedad publica correspondiente al 2020.

3.-Sagardun Partzuergoko aurrekontua: 2020 ekitaldiko likidazioa.

Alkatezaren 248/2021 Dekretuen berri eman da, Sagardun partzuergoaren 2020ko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa onartzen duena

3.- Presupuesto del consorcio Sagardun: liquidación ejercicio 2020 .

Se da cuenta del Decreto de Alcaldía 248/2021 por el que se aprueba la liquidación del presupuesto del consorcio Sagardun correspondiente al ejercicio 2020.

4.- Landa-eremuko edateko ur hornitzeko sare primarioko eta sekundarioko azpiegiturak.

Alkateak Ogasuna eta Ondarea Batzordearen irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

4.-Infraestructuras de la red primaria y secundaria de abastecimiento de agua potable de la zona rural.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Lehenengoa.- Manisene izeneko baserriaren inguruan dagoen DDAP ermita eta kontagailua lotzen dituen hornidura-hodia, 1.349 metro inguruko luzera duena, Añarbeko Mankomunitateari transferitzea.

Bigarrena.- Añarbeko Mankomunitateak Astigarragak Udalari lagatzen dio ur-hornidurako sareko kontagailuetatik ura azken erabiltzaileengana garraiatzen duen azpiegitura onartzea, eta Udaleko edateko ura hornitzeko bigarren maileko sarean txertatzea.

Hirugarrena.- Hitzarmen bat formalizatzea edateko uraren hornidurarako sare primarioko (altua) eta sekundarioko (baxua) azpiegituren eskualdaketak arautzeko.

Laugarrena.- Alkateari ahalmena ematea hitzarmena sinatzeko, eta baita garatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak sinatzeko ere.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Primero.- Transferir a la Mancomunidad del Añarbe transferir a la Mancomunidad del Añarbe la conducción de abastecimiento que, con una longitud aproximada de 1.349 metros, une el DDAP Ermita con el contador situado en las inmediaciones del caserío denominado Manisene.

Segundo.- Aceptar la infraestructura que le cede la Mancomunidad del Añarbe al Ayuntamiento, y que teniendo origen en los contadores de la red de abastecimiento de agua, transporta el agua hasta los usuarios finales de la misma, e integrarla en la red de abastecimiento de baja del Ayuntamiento.

Tercero.- Formalizar un convenio para regular los traspasos de las infraestructuras Infraestructuras de la red primaria (alta) y secundaria (baja) de abastecimiento de agua potable.

Cuarto.- Autorizar al alcalde a la firma del convenio y de cuantos documentos sean necesarios para desarrollar el mismo.

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

5.- Kontratazio-espedita: kale garbiketa zerbitzua.

Alkateak azaldu du kontratazio-espedita martxoaren 30eko bileran onartu zela, baina akats bat zegoela lizitazio prezioan, eta horrek baldintza plegu administratiboak zuzentzera behartu duela. Ondoren, Ogasuna eta Ondarea Batzordearen irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehenengoa.- Kontratuaren aurreikusitako balioa, lizitazio-aurrekontua eta kontratuaren prezioa zuzentzea; eta baldintza plegu administratiboan 7 eta 8. klausulei honako idazketa hau ematea:

“7. KLAUSULA. AURREIKUSITAKO BALIOA.

Kontratuaren aurreikusitako balioa (aurreikusten diren kontratu-luzapenak barne), Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen

5.-Expediente de contratación: servicio de limpieza viaria.

El alcalde explica que el expediente de contratación se aprobó en la sesión de 30 de marzo, pero que había un error en el precio de licitación, lo que ha obligado a modificar el pliego administrativo. A continuación presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- Rectificar el valor estimado del contrato, el presupuesto de licitación y el precio del contrato, y dar la siguiente redacción a las cláusulas 7 y 8 del del Pliego de Condiciones Administrativas:

“CLÁUSULA 7. VALOR ESTIMADO.

El valor estimado del contrato (incluidas las posibles prórrogas), determinado de conformidad con lo previsto en el artículo 101 de la Ley



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

101. artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezarri dena, **2.175.813,48 euro** da (BEZik gabe).

Hau da aplikatutako kalkulu-metodoa:

A.- urteko lizitazio-prezioa (BEZik gabe) bider kontratuaren iraupen-urteak:

$$A = 362.635,58 \text{ €} \times 2 = 725.271,16 \text{ €}$$

B.- aurreikusitako kontratu-luzapenen zenbatekoa (BEZik gabe).

$$B = 362.635,58 \text{ €} \times 3 = 1.087.906,74 \text{ €}$$

C. Aurreikusitako kontratu-aldaketen zenbatekoa (BEZik gabe):

$$C = (A+B) \times 0,2 = 362.635,58 \text{ euro.}$$

8. KLAUSULA.- LIZITAZIO-AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratu osoaren lizitazioaren oinarriko aurrekontua, **BI URTERAKO, 797.798,28 euro**koa da, BEZa barne. Zenbateko hori 725.271,16 euroko balio nominalen eta 72.527,12 euroko Balio Erantsiaren gaineko Zergan banatzen da.

Horietatik, biurteko 779.503,08 euro (BEZa barne, eta 708.639,16 € BEZik gabe) 1. loteari dagozkio (garbiketa arruntak) eta 18.295,00 euro (BEZa barne dela eta 16.632,00 euro BEZik gabe) 2. loteari (baldeaketa-eragiketak). Beraz, lote bakoitzerako kontratuaren urteko zenbatekoa honako hau da:

- 1. lotea.- garbiketa arruntak: 389.751,54 € (BEZa barne), 354.319,58 € (BEZik gabe).
- 2. lotea – baldeaketa-eragiketak: 9.147,60 € (BEZa barne), 8.316,00 € (BEZik gabe).

Prezio horiek kalkulatzeko, zerbitzua egiteko behar den ekipamenduaren amortizazioa eta zerbitzua eskaintzeko beharrezkotzat jotzen diren urteko orduak hartu dira kontuan.

Prezio horietan barruan sartuzat jotzen dira kontratatutako prestazioak normaltasunez betetzeko enpresa esleipendunak egin beharreko gastu guztiak (hala nola gastu orokorrak,

9/2017, de Contratos del Sector Público, asciende a **2.175.813,48 euros** (IVA no incluido).

El método de cálculo aplicado es el siguiente:

A.- Precio de licitación anual (IVA excluido) multiplicado por lo años de duración del contrato:

$$A = 362.635,58 \text{ €} \times 2 = 725.271,16 \text{ €}$$

B.- El importe de las prórrogas previstas (IVA excluido).

$$B = 362.635,58 \text{ €} \times 3 = 1.087.906,74 \text{ €}$$

C. Importe de las modificaciones previstas (IVA excluido):

$$C = (A+B) \times 0,2 = 362.635,58 \text{ euros.}$$

CLAUSULA 8.- PRESUPUESTO DE LICITACION Y PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación de la totalidad del contrato asciende a la cantidad **BIANUAL de 797.798,28 € IVA incluido**, que se desglosa en un valor nominal de 725.271,16 € y en el impuesto sobre el Valor Añadido de 72.527,12 €.

De los cuales la cantidad bianual de 779.503,08 euros IVA incluido (708.639,16 € IVA excluido) corresponden al Lote1 (limpiezas ordinarias) y 18.295,20 € IVA incluido (16.632,00 € IVA excluidos) corresponden al Lote 2 (operaciones de baldeo). De manera que el importe anual del contrato para cada lote es el siguiente:

1. Lote1 – limpiezas ordinarias: 389.751,54 € IVA incluido, 354.319,58 € IVA excluido.
2. Lote 2 – 9.147,60 € IVA incluido, 8.316,00 € IVA excluido..

Estos precios se han calculado teniendo en cuenta la amortización del equipamiento necesario para realizar el servicio, y las horas anuales que se prevé como necesarias para ofrecer el servicio.

En estos precios están incluidos todos los gastos que la empresa adjudicataria deba realizar para el normal cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales,



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

finantza-gastuak, etekinak, aseguruak, garraioak eta joan-etorriak, bere teknikarien ordain-sariak, egiaztatze- eta enkargu-gastuak, enbalatze-, ontziratze- eta manipulazio-gastuak, tasak, lizentziak, bisatuak eta era guztietako zergak – udal, probintzia, autonomia erkidego zein estatu mailakoak–, BEZ zergari dagozkionak izan ezik.

Zenbateko horiek guztiak beherantz hobetu ahalko dituzte lizitzaileek.”

Bigarrena.- *Proposamen ekonomikoari buruzko IV. eta VIII. eranskinetan lizitazio prezioa zuzentzea.*

Hirugarrena.- *Eseleipen-prozedurari berriro hasiera ematea, eta eskaintzak aurkezteko 30 egutegi-eguneko epea ematea, kontratatzailearen profilean administrazio-agiri zuzendua argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera kontazen hasita.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

financieros, beneficios, seguros, transportes y desplazamientos, honorarios del personal técnico a su cargo, de comprobación y encargo, tasas, licencias, visados y toda clase de impuestos, tanto municipales como provinciales, autonómicos y estatales, inclusión hecha del IVA, si bien, este último que como concepto independiente deberá ser recogido en la correspondiente factura.

El presupuesto de licitación podrán ser mejorados a la baja por las personas licitadoras.

Segundo.- *Modificar el precio de licitación en los anexos IV y VIII relativos a la proposición económica.*

Tercero.- *Iniciar nuevamente el procedimiento de adjudicación, concediendo el plazo de 30 días naturales, contados a partir del siguiente a la publicación del pliego administrativo modificado en el perfil del contratante, para presentar las ofertas.*

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

6.- Kontratazio-espeditzea: gizarte – eta hezkuntza- arloko esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala.

Alkateak Ogasuna eta Ondarea Batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Zerbitzu-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.*

Bigarrena.- *Kontratazio espeditzea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

6.- Expediente de contratación: intervención socioeducativa y psicosocial.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- *Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que han de regir el presente contrato de servicios.*

Segundo.- *Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.*

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

7.-Euskal Nakazairen Batasuna Enba taldearen mozioa, Mendiko abelzaintzaren eta otsoaren populazioaren kontrolaren aldekoa

Alkateak Enba taldearen mozio hau aurkeztu du,

7.- Moción de Euskal Nakazairen Batasuna Enba, en favor de la ganadería de montaña y el control de la población de lobo

El alcalde presenta – para su aprobación – la



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

onartua izan dadin:

“2020ko otsailaren 5ean Eusko Jaurlaritzako Ingurumen sailburuak Otsoa espezie mehatxatuen Euskal Katalogoan interes bereziko kategorian sartzeko tramitazioaren hasera onartzea erabaki zuen, Naturzaintza–Euskal Autonomia Erkidegoko Natura Kontserbatzeko Aholku Batzordearen gehiengo aurka bozkatu arren.

2021eko otsailaren 4an Transitzio Ekologikoa eta Erronka Demografikorako ministeritzako Natura Ondarearen batzordeak, otsoa babes bereziko erregimenean dauden espezieen zerrendan sartzea erabaki zuen, otsoaren populazioaren %95a baino gehiago ordezkatzeko duten elkargo autonomoen ordezkariak aurka bozkatu arren.

Aurrez aipatutako Batzordearen diktamena ez loteslea bada ere, Ministeritzako arduradun nagusien hitzetan, batzordeak hartutako norabideari eutsi egingo diote azken muturreraino.

Erabakia behin betikoz hartuko balitz Euskadiko abelzaintza estentsiboarengan ondorioak larriak eta berehalakoak lirateke, otsoen populazioa areagotuko litzakeelako gure mugakide diren elkargo autonomoetan eta honenbestez, Euskadin otso populazioak sartu eta egonkortzeko arriskua areagotuko genuke, eta honek, ondorio larriak ditu, bai gure mendiko abelzaintza estentsiborako bai ardi latxa, babestu nahi diren mendiko larretokiak eta Idiazabal gaztarentzat.

Une honetan, azienda (ardiak, behiak, behorrak, pottokak, ...) mendian kudeatzen dugun abeltzainok, kezkatuta eta beldurtuta gaude otsoaren zabalkundearen aurrean orain arte bizitu dugun maneju estentsiboaren amaiera suposa dezakeelako eta honenbestez, erabakiaren azken helburua hori ez bada ere, abelzaintza estentsiboarekin amaitu eta erabateko maneju intentsibora joan beharko dugulako.

Honenbestez, abeltzainok, Astigarragako Udalari honako hau eskatzen dio:

1-Astigarragako Udalak bere konpromezu tinkoa

siguiente moción que ha presentado Enba:

“El 5 de febrero de 2020 el Consejero de Medio Ambiente del Gobierno Vasco acordó admitir a trámite la inclusión del lobo en la categoría de interés especial del Catálogo Vasco de Especies Amenazadas, a pesar de haber votado en contra la mayoría del Consejo Asesor de Conservación de la Naturaleza del País Vasco – Naturzaintza.

El 4 de febrero de 2021 la Comisión de Patrimonio Natural del Ministerio de Transición Ecológica y Reto Demográfico decidió incluir al lobo en la lista de especies en régimen de protección especial, a pesar de que los representantes de los colegios autónomos que representan más del 95% de la población del lobo votaron en contra.

Aunque el dictamen de la Comisión antes citado no es vinculante, los máximos responsables del Ministerio aseguran que la dirección adoptada por la comisión se mantendrá hasta el último extremo

Si la decisión se tomara definitivamente, las consecuencias sobre la ganadería extensiva vasca serían graves e inmediatas, ya que aumentaría la población de lobos en nuestros colegios autónomos limítrofes y, por tanto, aumentaría el riesgo de entrada y estabilización de poblaciones de lobos en Euskadi, lo que tiene graves consecuencias tanto para nuestra ganadería extensiva de montaña como para la oveja latxa, los pastos de montaña que se quieren proteger y el queso Idiazabal.

En estos momentos, los ganaderos que gestionamos el ganado (ovejas, vacas, yeguas, pottokas,) Los ganaderos que gestionamos en el monte, estamos preocupados y asustados de que pueda suponer el fin del manejo extensivo que hemos vivido hasta ahora ante la expansión del lobo y de que, por lo tanto, aunque no sea ese el objetivo final de la decisión, tengamos que acabar con la ganadería extensiva e ir a un manejo intensivo total.

En consecuencia, solicita al Ayuntamiento de Astigarraga:

1-El Ayuntamiento de Astigarraga quiere mostrar



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

agertu nahi du mendiko abelzaintzarekin eta gure mendiaklarretzen dituzten ardiak, ahuntzak, behiak eta zaldiekin. Aziendaren maneju estentsiboak, kalitatezko eta elikagai osasuntsuen ekoizpenarekin batera, ingurunearen zaintza eta kudeaketarako tresna baliagarrienetarikoda delako eta honenbestez, mendiko abelzaintzarako mehatxua den otsoaren populazioa kontrolatuko dituen neurriak eta araudiak eskatzen ditu.

2.-Astigarragako Udalak helaraziko dio Transitzio Ekologikoa eta Erronka Demografikorako ministeritzari, mendiko abelzaintzaren aldeko apustua egiten duela eta honenbestez, otsoaren babesa areagotzeko erabakiaren aurka eta otsoaren populazioa kudeatu ahal izateko baliabide guztiak har ditzala kontuan, besteak beste, ehiza.

3.-Udalak helaraziko dio Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen sailari ez dezala otsoa babes bereziko espezieen katalogoan sartu eta honekin otso populazioei sarrera eta egonkortzea erraztu. Ez dezan kolokan jarri abeltzakntza estentsiboa. Gurea bezelako lurralde txikian, mendiko abeltzaintza elkarbizi ezinezko praktika da eta otso populazioekin.”

Ondoren, alkateak aurreratu du bere taldea abstenituko dela; eskaera udal-kudeaketatik harago doalako, eta gaia Eusko Legebiltzarrean aztertzen ari direlako; eta gaineratu du, abeltzaintza estentsiboaren alde badaude ere, otsoa ere babestu behar dela.

Nerea zinegotziak hartu du hitza, eta adierazi du gai hori beste foro batean aztertu beharko litzatekeela uste duela, baina bere alderdi politikoaren irizpidea elkarte horrek aurkeztutako idazkia defendatzea dela, eta haiek aldeko botoa emango dutela.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta mozioa **onartu** da,aldeko 3 botoekin (EAJ-PNV Astigarraga) eta 6 abstentzioekin (Astigarragako EHBildu).

su firme compromiso con la ganadería de montaña y nuestros montes Ovejas, cabras, vacas y caballos que pastorean. El manejo extensivo del ganado, junto con la producción de alimentos saludables y de calidad, es una de las herramientas más útiles para el cuidado y gestión del medio, por lo que exige medidas y normativas que controlen la población de lobo que supone una amenaza para la ganadería de montaña.

2- El Ayuntamiento de Astigarraga trasladará al Ministerio de Transición Ecológica y Reto Demográfico su apuesta por la ganadería de montaña y, por tanto, en contra de la decisión de incrementar la protección del lobo y que tenga en cuenta todos los recursos para gestionar su población, entre ellos la caza.

3- El Ayuntamiento trasladará al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco que no incluya al lobo en el Catálogo de Especies de Especial Protección y facilite con ello la entrada y estabilización de las poblaciones de lobos. Que no ponga en peligro la ganadería extensiva. En un territorio pequeño como el nuestro, la ganadería de montaña es una práctica imposible de convivir y con poblaciones de lobos.”

A continuación, el alcalde adelanta que su grupo se va a abstener, dado que el contenido de las peticiones sobrepasan de la gestión municipal, y el tema se está analizando en el parlamento vasco; y añade que si bien están a favor de la ganadería extensiva, también es necesario proteger al lobo.

Toma la palabra la concejala Nerea, y señala que si bien comparte la idea de que este tema habría que analizarlo en otro foro, el criterio de su partido político es de defender el escrito presentado por esta asociación, y que ellos van a votar a favor.

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** la moción con 3 votos a favor (EAJ-PNV Astigarraga) y 6 abstenciones (Astigarragako EHBildu).

8.- Asociación grupo para la defensa y estudio del Lobo taldearen mozio,

8.-Moción de la Asociación grupo para la defensa y estudio del Lobo, a favor de un



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

abeltzaintza eta otsoak batera izateko ereduaren aldekoa.

Alkateak azaldu du mozio hau aurrekoarekin lotuta dagoela, eta bere taldea honetan ere abstenitu egingo dela, eta horren arrazoia dela Enba Elkarteak aurkeztutako mozioan abstenitzeko azaldu dituen berberak.

Bere aldetik, Nerea zinegotziak aurreratu du bere alderdiak kontrako botoa emango duela, eta adierazi du koexistentziaren alde daudela, ez dutela otsoaren exterminioa defendatzen, baina kontrol bat egon behar dela.

Jarraian, mozioaren testua bozkatu da, eta emaitza honako hau izan da: kontrako 5 boto (EAJ-PNV Astigarraga) eta 7 abstentzio (Astigarragako EHBildu). Beraz, ez da onartu Asociación Grupo para la defensa y estudio del Lobo elkarteak aurkeztutako mozio-proposamena.

modelo de coexistencia de la ganadería y los lobos

El alcalde explica que está moción al estar relacionada con la anterior, su grupo también se va a abstener, y que los motivos de ello son los mismos que ha expuesto para abstenerse de la moción presentada por la Asociación Enba.

Por su parte, la concejal Nerea adelanta que su partido va a votar en contra, y señala están a favor de la coexistencia, que no defiende el exterminio, pero que tiene que haber un control.

Acto seguido se somete el texto de la moción a votación, obteniendo el siguiente resultado: 5 votos en contra (EAJ-PNV Astigarraga) y 7 abstenciones (Astigarragako EHBildu). Por lo que no se aprobó la propuesta de moción presentada por la Asociación grupo para la defensa y estudio del Lobo.

9.- EH Bildu taldearen mozioa, Frankismoaren biktimei buruzkoa

Mozioa Frankismoaren krimenen aurkako Kereilaren Euskal Plataformaren eskutik jaso dutela azaldu ondoren, alkateak testu hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

1936.eko Uztailaren 18an kolpe militar batek Bigarren Errepublikaren bidezko autoritateak zapuztu zituen.

Altxamenduak, Alemaniako nazien eta Italiako faxisten laguntzarekin, kolpisten ideologia nazional-katolikoaren aurka zeuden pertsona, talde sozial, politiko eta kulturalen triskantza osoa zuen helburu.

Matxinadak diktadura gogor bat ezarri zuen, berrogei urte baino gehiagotan ehunka-milaka pertsonen oinarrizko giza-eskubideen urraketa ekarriaz: desagertuak; fusilatuak; haur lapurtuak; esklabutza-lana; tratu txarrak eta gehiegikeriak kontzentrazio-eremuetan, kartzeletan, polizia-etxeetan, kuarteletan, prebentorioetan; presoak; torturatuak; atzerriratuak; errepresaliatuak; eta abar luze bat.

Orain arte biktima guzti hauetatik ez da bat ere izan

9.- Moción de EH Bildu sobre las víctimas del Franquismo.

El alcalde, tras explicar que la moción les ha llegado a través de la Plataforma Vasca para la Querrela contra los crímenes del franquismo, presenta –para su aprobación– el siguiente texto:

El 18 de julio de 1936 un golpe cívico – militar depuso a las autoridades legítimas de la Segunda República.

La sublevación, apoyada por la Alemania nazi y la Italia fascista, tuvo por objeto el exterminio de todas aquellas personas y grupos sociales, políticos y culturales contrarios a la ideología nacional-católica que inspiraba a los golpistas.

El levantamiento dio origen a una dictadura que en forma sistemática vulneró los más elementales derechos humanos de centenares de miles de personas durante más de cuarenta años: desaparecidos; fusilados; niños robados; víctimas de trabajo esclavo y de malos tratos y abusos en campos de concentración, en cárceles, en comisarías, en cuarteles, en preventorios; presos; torturados; exiliados; perseguidos; represaliados; y un inacabable etcétera.

Hasta ahora, ni una sola de ellas ha sido



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

justiziagatik erreparatua, ezta hainbeste min eta laztura eragin zuten erantzule bakar bat ere ez da tribunal edo epaitegi baten aurrean egon.

reparada por la justicia y ni uno solo de los responsables de tanto horror y dolor ha comparecido ante un juzgado o tribunal.

Egoera lotsagarri honek ezin du horrela jarraitu. Ez dagokie biktimei eta bere senitartekoei bakarrik. Gizarte guztiari dagokio hiritar guztien eskubideak eta interesak babestea, eta batez ere bere instituzio hurbilenei, Udaletxeei hain zuzen, egokien baitaude biktimen egoera ezagutzeko.

Esta inaudita y bochornosa situación no puede ni debe continuar. No afecta en exclusiva a las víctimas y a sus familiares, es decir a millones de personas. Concierno a la sociedad en su conjunto y, más específicamente, a las instituciones representativas, señaladamente a los ayuntamientos que por ser las más cercanas son las que en mejores condiciones se encuentran de defender los intereses y promover los derechos de sus ciudadanos.

Erakunde terrorista baten eraginez atentatu bat suertatuko balitz udalbatzako kide edo beste bizilagun baten aurka, inork ez luke zalantzarik izango gobernu munizipalaren zilegitasuna ekimen judizial bat bultzatzeko gertaera ikertu eta erantzukizun penal eta zibilak eskatuaz. Nola ez da, ba, zilegi izango gure herrian hainbeste biktima eragin zuen estatu-terrorismoaren ekimen sistematikoen aurrean jarrera berdina izatea?

En caso de que se produjera un atentado por parte de una organización terrorista que tuviera como víctimas a miembros de una corporación municipal, o a sus vecinos, nadie dudaría acerca de la legitimación que tiene su gobierno para promover una acción judicial a efectos de que se investiguen los hechos y se determinen las responsabilidades penales y civiles que correspondan. ¿Cómo no impulsarla entonces ante actos sistemáticos de terrorismo de estado practicados por quienes asaltaron las instituciones democráticas dejando múltiples víctimas entre nuestra población?

Oztopo juridiko gairdiezinak daudela konbentzitu nahian ibili dira orain arte. Alderantziz denean: ez da bakarrik inongo oztoporik ez dagoela, baizik eta legearen aurkako izugarritzko jarrera nabaria dela. Gizakiari edo komunitate bateri dagokion Justiziaren oinarrizko eskubidearen ukapenak ez du adierazten biktimekiko, eta edozein gizarte demokratiko batentzat, jarrera iraingarri bat bakarrik, baizik eta iruzur handi eta nabari bat ere bai. Batez ere horrelako krimen izugarri eta garrantzietan buruz ari garenean.

Se nos ha querido convencer de que obstáculos jurídicos insalvables impiden la acción de la justicia. Es exactamente al revés: no es sólo que nada la impide, es que vetarla constituye una manifiesta y clamorosa ilegalidad. La denegación del derecho básico a la justicia que tiene todo ser humano, y toda comunidad, no sólo comporta un insulto para las víctimas, y para cualquier sociedad que se pretenda democrática, sino que es una inmensa falacia. En especial cuando se trata de crímenes de tan extraordinaria gravedad.

Giza Eskubideekiko Nazioarteko Zuzenbidearen agindua saihestezina da, edozein egoeratan ere, gizateriaren aurkako krimenak egiten dituztenentzat, ezin delarik ezarri babes gisa inongo legerik, edo ekimenik, edo erabaki politiko nahiz juridikorik. Gainera, 1977ko Urriaren 15ean 46/1977 Legea ezarri zenean, amnistiarena, Estatu espainiarrak sinatuta eta berretsita zuen, jadanik, Eskubide Zibil eta Politikoaren Itun Internazionala, baita Estatuko Buletin Ofizialean

Forma parte imperativa e ineludible del Derecho Internacional sobre Derechos Humanos el que, cualesquiera sean las circunstancias, ninguna ley, práctica, o decisión política o judicial, puede amparar a quienes cometen crímenes contra la humanidad. Pero es que, además, cuando se promulgó la Ley 46/ 1977, de 15 de octubre, de amnistía, el Estado español ya había suscrito y ratificado, y se había publicado en el Boletín Oficial del Estado, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

argitaratua ere.

Nazioarteko Hitzarmen honek, zeinek Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalak jasotzen dituen eskubideak derrigorrezko bilakatu zituen, bere 15.1 atalean dio inor ezin dela kondenatua izan ekintza edo huts-egiteengatik, baldin eta egin zirenean eskubide nazional edo internazionalaren aurkako delituak ez baziren; eta 15.2 atalean dio ezerk ez duela saihestuko epaiketa eta zigorra egin diren ekintza edo huts-egiteengatik, baldin eta egin zirenean komunitate internazionallean onartutako eskubideen aldeko printzipio orokorren aurkako delituak baziren.

Frankismoak eragin zituen krimenak, egin zirenean, jadanik Errepublikaren legeetan zeuden ezarriak alde batetik, bestetik diktadurak berak ezarritako legeetan sartu zituen delitu arruntak bezala, eta azkenik eskubide internazionallean gizateriaren aurkako delitu bezala zeuden jasoak. Hau da: Nüremberg-eko printzipioek esaten duten lez “erailketa, sarraski, esklabutza, deportazioa edo beste edozein motatako ekintza jasanezina populazio zibilaren aurka, edo politiko, arraza edo erlijiozko arrazoiengatik jazarpenen aurka...”. Delitu hauegatik -frankismoaren diktadura hasi baino lehen eginikoak – eta aipatutako printzipioei jarraituz, nazi kriminal asko izan ziren jazarriak, epaituak eta kondenatuak. Are gehiago, egun oraindik jazarriak eta epaituak ari dira izaten, preskribaezinak diren krimenak egin baitituzte.

Espainiar Konstituzioak, bere 10. 2 atalean dio “Konstituzioak aitortzen dituen oinarritzko eskubideei (justiziara sarbidea, kasu honetan) eta askatasunei buruzko arauak interpretatzeko, kontuan hartuko da Giza Eskubideen Adierazpen Espainiak berretsi dituen nazioarteko tratatuak eta itunak ere.” Eta 96 atalean: “Baliozkotasunez eginiko nazioarteko itunak Espainian modu ofizialean argitaratu eta gero, barne-antolamenduaren osagai izango dira”.

Zentzu berean, Kode Zibilaren 1.5 atalak dio itun internazionaletan ezarritako arau juridikoak aplikazio zuzena behar dutela izan, behin Estatuko Buletin Ofizialean argitaratuta egon.

Este convenio internacional, que convirtió en obligatorios los derechos recogidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, establece en su artículo 15.1 que nadie podrá ser condenado por actos u omisiones que no fueran delictivos en el momento de cometerse, según el derecho nacional o internacional; y, en su art. 15.2, que nada impedirá el juicio y la condena por actos u omisiones que en el momento de cometerse fueran delictivos según los principios generales del derecho reconocidos por la comunidad internacional.

En el momento de su comisión, los crímenes perpetrados por el régimen franquista estaban contemplados en la legislación de la República primero, y en la propia legislación de la dictadura después como delitos ordinarios, y en el derecho internacional como crímenes contra la humanidad. Es decir: “asesinato, exterminio, esclavitud, deportación y cualquier otro acto inhumano contra la población civil, o persecución por motivos religiosos, raciales o políticos...”, como establecen los principios de Nüremberg. Por estos delitos - ejecutados aún antes del comienzo de la dictadura franquista-, y en virtud de estos principios, fueron perseguidos, juzgados y condenados criminales nazis. Más aún, en la actualidad siguen siendo buscados y enjuiciados, toda vez que han cometido crímenes imprescriptibles.

La Constitución española establece en su art. 10.2 que “Las normas relativas a los derechos fundamentales (en este caso el de acceso a la justicia) y a las libertades que la Constitución reconoce se interpretarán de conformidad con la Declaración Universal de los Derechos Humanos y los tratados y acuerdos internacionales sobre las misma materia ratificados por España”. Y señala en su art. 96 que “Los tratados internacionales válidamente celebrados, una vez publicados oficialmente en España, formarán parte del ordenamiento interno”.

En igual sentido el art. 1.5 del Código Civil establece la aplicación directa de las normas jurídicas contenidas en los tratados internacionales una vez publicados en Boletín Oficial del Estado.



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Azkenik, Itunen Eskubideei buruzko Vienako Konbentzioak, zeinari Estatu espainolak bere atxikimendua eman zion 1972.eko maiatzaren 2an, bere 26.atalean dio “Indarrean dauden itun guztiak betebeharezkoak dira alde guztientzat, eta fede onez konplituak”; eta 27.atalean: “Alde batek ezingo du bere barne-eskubideen betebeharrak aipatu itun baten arauak ez betetzeko”.

Halaber, epaitzeko betebeharra dator, beste tresna internazionaletatik aparte, 1973.eko abenduaren 3an, Gizateriaren Krimenen edo Gerra Krimenen Erantzuleen Identifikazio, Atxiloketa, Estradizio eta Zigorrerako Lankidetzaren Internazionalen Printzipioei buruz Nazio Batuen Batzar Orokorrean eman zen 3074 Erabakiaren aldetik, ezarri ziren printzipioen artean ondoko hauek baitaude:

“1.- Gerra krimenak eta gizateriaren aurkako krimenak, edozein tokitan nahiz datetan eginak izan, ikertuak izan beharko dira, eta krimen horien errudun-frogarik legokeen pertsoneri buruz ikerketa egin beharko da eta bilatuak, atxilotuak, epaituak eta, errudun deklaratuak badira, zigortuak izango dira.

(.....)

2.- Gerra krimenen edo gizateriaren aurkako krimenen errudun-froga duten pertsonak epaituak izango dira, eta errudun deklaratuak badira, ezarritako zigorra krimenak egin zituzten herrietan bete beharko dute orokorrean.”

Hitz batez, espainiar Amnistiaren legeak ez ditu bakarrik eskubide internazionalaren printzipio orokorrak urratzen orokorki, baizik eta lege hori ezarri baino lehenagotik Estatu espainiarrak sinatutako eta bete beharreko nazioarteko itunak ere urratzen dituela. Horregatik ezin ditu saihestu frankismoak eragin zituen krimenen aurkako ikerketak eta ekintza judizialak.

Bestalde, ez dira zigor-ikerketak izan behar bakarrik pertsonen desagertze-bortxatuen delituetan, tartean ume lapurtuen eta jabetuen delituetan, burutze egoera iraunkor baten

Finalmente, la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, a la que el Estado español se adhirió el 2 de mayo de 1972, establece en su art. 26: “Todo tratado en vigor obliga a las partes y debe ser cumplido por ellas de buena fe”, y en su art. 27: “Una parte no podrá invocar las disposiciones de su derecho interno como justificación del incumplimiento de un tratado”.

Asimismo, la obligación de juzgar dimana, entre otros instrumentos internacionales, de la Resolución 3074, de 3 de diciembre de 1973, de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los Principios de Cooperación Internacional en la Identificación, Detención, Extradición y Castigo de los Responsables de Crímenes de Guerra o de Crímenes de Lesa Humanidad, que establece, entre otros, los siguientes:

“1. Los crímenes de guerra y los crímenes de lesa humanidad, dondequiera y cualquiera sea la fecha en que se hayan cometido, serán objeto de una investigación, y las personas contra las que existan pruebas de culpabilidad en la comisión de tales crímenes serán buscadas, detenidas, enjuiciadas y, en caso de ser declaradas culpables castigadas.

(.....)

2.- Las personas contra las que existan pruebas de culpabilidad en la comisión de crímenes de guerra o crímenes de lesa humanidad serán enjuiciadas y, en caso de ser declaradas culpables, castigadas, por lo general en los países donde se hayan cometido estos crímenes”.

En definitiva, la ley de amnistía española no sólo transgrede en forma genérica los principios generales del derecho internacional, sino que vulnera pactos internacionales de obligado cumplimiento suscritos por España antes de que fuera dictada. Por todo ello, no puede impedir las acciones judiciales tendentes a la investigación de los crímenes cometidos por el franquismo.

De otro lado, no sólo pueden y deben ser objeto de investigación penal los delitos de desaparición forzada de personas, incluidos los de sustracción y apropiación de menores, en cuanto están en



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

daudenak eta, beraz, beraien delituaren preskribatze-data biktima agertu arte ezin daitekeena kontatzen hasi. Frankismoak eragindako edozein motatako bidezkoa ez den ekintza bakoitzari dagokion zigor-ikerketara egin behar zaio, gizateriaren aurkako krimenak direlako ikertzen ari garena.

Mota honetako krimenen preskribaezintasuna ohiturazko eskubide internazionalaren aginte arau bat da, 1968ko azaroaren 26an izan zen Gizateriaren Krimenei eta Gerra Krimenei buruzko preskribaezintasunaren Konbentzioan ezarri zena, zeinek bere 1. atalean esaten duen delitu hauek "... egin ziren edozein data izanda ere, preskribaezinezak dira".

Goian aipatutako lege-xedapenei jarraituz, justizia espainiarra izan da, hain zuzen, munduko toki ezberdinetan egindako gizateriaren aurkako urraketak eta krimenak ikertu dituen, nahiz eta kasu guztietan frankismo garaietan baino askoz ere kopuru gutxiagokoak izan eta denboran gutxiago luzatuak. Aldiz, kanporako beraiek erabilitako doktrina argi honi traizioa eginaz hain zuzen, etxerako, justizia espainiarrak frankismoaren krimenak ikertzeari uko egin dio, gaurdaino, argudio eutsiezinekin.

Horren ondorioa izan da biktimak bere eskubideak defendatzeko hartu duten bide internazionala. Bai Argentinan eraikitako frankismoaren aurkako Kereilak, eta baita Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluak dituen hainbat erakunde inpunitearen aurkako erabakiek oinarri sendoa ematen dio Egia, Justizia eta Erreparazioaren aldarriari. Baina ez da nahikoa: beharrezkoa zaigu frankismoaren inpunitearekin hemen eta orain bukatzea. Eta horretarako ezinbestekoa dela deritzogu instituzio publikoek Justiziaren ekimenak bereak egin eta bultzatzea.

Zentzu horretan, Euskal Herriko hainbat udalbatzek izan duten jarrera baikorra aipatzekoa eta eskertzekoa da, udaletako talde politiko gehiengoan babesarekin Argentinan irekitako frankismoaren aurkako Kereilaren aldeko

permanente estado de consumación y respecto de los cuales, en consecuencia, no comienza el cómputo de la prescripción hasta que se dé cuenta del paradero de la víctima. Todos y cada uno de los actos ilícitos cometidos por el franquismo pueden y deben ser objeto de una investigación penal en cuanto son crímenes contra la humanidad.

La imprescriptibilidad de los crímenes de esta naturaleza constituye una norma imperativa del derecho internacional consuetudinario plasmada en la Convención sobre imprescriptibilidad de Crímenes de Guerra y Crímenes de Lesa Humanidad de 26 de noviembre de 1968, que confirmó en su art. 1 que estos delitos "... son imprescriptibles cualquiera que sea la fecha en que se hayan cometido".

Invocando las disposiciones que se han señalado, la administración de justicia española ha investigado crímenes contra la humanidad cometidos en distintos lugares del mundo, aunque en todos los casos fueron menos masivos y con menor permanencia en el tiempo de su comisión que los del franquismo. Sin embargo, se ha negado, hasta ahora, a investigar estos últimos mediante argumentos insostenibles que traicionan la clara doctrina que ha establecido al respecto.

Ello ha motivado que las víctimas hayan tenido que recurrir en defensa de sus derechos a instancias internacionales. Tanto la denominada querrela argentina contra los crímenes del franquismo como las múltiples resoluciones de repudio y condena a la impunidad por parte de diversos organismos que componen el Consejo de Derechos Humanos de la Naciones Unidas, cumplen un papel fundamental en el reclamo de verdad, justicia y reparación. Pero son insuficientes: es necesario terminar aquí y ahora con la impunidad del franquismo. Para transitar ese camino, como decíamos, es fundamental que las instituciones públicas asuman como propia la tarea de promover la acción de la justicia.

En ese sentido, es muy loable la actitud de muchos consistorios municipales de Euskal Herria, donde, con el apoyo de la mayoría de los grupos políticos que los conforman, se aprobaron mociones a favor de la Querrela argentina contra



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Mozioak onartu baitziren, Astigarragako Udalean 2013.eko Martxoaren 21ean gertatu zen moduan.

Horregatik pentsatzen dugu oso erabakigarria izan daitekeela udalek bete dezaketen zeregina prozedura judizial argentinarrean parte zuzena hartuaz; eta baita Udalerriko edo eskualdeko epaitegietan kereila kriminalak jarriaz bere herrietan gertatukoa ikertzeko herriko biktimei babes osoa emanaz.

Gure herrian orain arte ikertutakoarekin frankismoak eragindako kolpe militarren eta errepresioaren biktimen zerrenda egingo da, ondorengo Xedapena betetzeko.

XEDAPENA

Aipatutakoagatik, Astigarragako Udalak honako erabakia hartzen du:

1.- Argentinan hiriburu den Buenos Aireseko Epaitegi Nazionalako Kriminal eta Zentzategi Federalaren 1 aretoan kereila kriminal bat jartzea Epaitegi horrek irekita duen 4591/10 Auziaren barnean, gure Udalerrian diktadura frankistak eragindako gizateriaren aurkako krimen guztiak ker ditzan, zein baldintzatan egin ziren zehaztuaz, nortzuk izan ziren erantzule zuzenak eta zeharkakoak jakinaz, eta, kasuan, beraien egozte, auzipetze, epaiketa eta zigorra jartzeko erabakia hartuaz.

Kereilari atal bat erantsiko zaio ahal diren datuak zehaztuaz: biktimen zerrenda nominala, adina, ogibidea, krimenaren datak, sufrututako delituak eta jasotako bere ondorioak. Baita ahal diren dokumentu ziurtagarriak.

2.- Gure herriko edo eskualdeko Epaitegian kereila kriminal bat jarri Udalerrian diktadura frankistak eragindako gizateriaren aurkako krimen guztiak iker ditzan, zein baldintzatan egin ziren zehaztuaz, nortzuk izan ziren erantzule zuzenak eta zeharkakoak jakinaz, eta, kasuan, beraien egozte, auzipetze, epaiketa eta zigorra jartzeko erabakia hartuaz.

los crímenes del franquismo, como ocurrió en el Ayuntamiento de Astigarraga el 21 de Marzo de 2013.

Por ello pensamos que es decisivo el rol que pueden y deben tener los ayuntamientos haciéndose parte en el proceso judicial argentino; impulsando también querellas criminales ante los juzgados de instrucción locales para que investiguen todo lo ocurrido en su municipio; y apoyando a los vecinos víctimas en las acciones que se propongan emprender.

Las víctimas del golpe militar y la represión franquista que han podido determinarse hasta el momento en nuestro Municipio serán relacionadas en un listado que complete la Disposición siguiente.

DISPOSICION

En virtud de todo lo expuesto el Ayuntamiento de Astigarraga resuelve:

1.- Interponer querrela criminal ante el Juzgado Nacional en lo Criminal y Correccional Federal nº 1 de Buenos Aires – Argentina, dentro de la ya abierta Causa 4591/10, a efectos de que por parte de éste se investiguen los crímenes contra la humanidad cometidos por la dictadura franquista que afectaron a los vecinos de este Municipio, se determinen las circunstancias en que fueron perpetrados, quienes fueron sus responsables directos y mediatos y, en su caso, se proceda a su imputación, procesamiento, juicio y condena.

A la querrela se acompañará un anexo que contenga datos concretos: relación nominal de las víctimas, edades, profesiones, fecha en que se produjo el crimen, tipo de delito que sufrieron y consecuencias del mismo, así como la documentación acreditativa que pudiera existir.

2.- Interponer querrela criminal ante los Juzgados de Instrucción de nuestra ciudad o de la Comarca a efectos de que, por parte de éstos, se investiguen los crímenes contra la humanidad cometidos por la dictadura franquista que afectaron a los vecinos de este Municipio, se determinen las circunstancias en que fueron perpetrados, quienes fueron sus responsables directos y mediatos y, en su caso, se proceda a su imputación, procesamiento, juicio y condena.



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Kereilari atal bat erantsiko zaio ahal diren datuak zehaztuaz: biktimen zerrenda nominala, adina, ogibidea, krimenaren datak, sufritutako delituak eta jasotako bere ondorioak. Baita ahal diren dokumentu ziurtagarriak.

3.- Gure Udalerrian frankismoaren aurka kereilak edo salaketak jartzea nahi dituzten bizilagun biktima edo biktimen familiarteko guztiei laguntza materiala eta juridikoa eskaini. Horretarako, Udalak Biktimen Bulego bat antolatuko du, edo arduradun berezi bat sortuko, diktaduraren biktima salatzaileei arreta eta laguntza eskaintzeko.

Gure Udalak, frankismoaren diktadurak eragindako gizateriaren aurkako krimen guztiei buruz Justizia bultzatuaz biktimei dagozkien eskubideek bermatzeko hartu duen engaiamendua medio, Giza Eskubideen aldeko Nazioarteko Eskubideetatik datozen betebeharrak guztiak bereganatzen ditu, hots, 2014ko Uztailaren 22an Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluan Kontalari Bereziak aurkeztu zituen funtsezko printzipioak bereganatzen ditu eta Estatu espainiarrari buruz egin zuen Txostenaren edukiak, Egia, Justizia, Erreparazioa eta Ez Errepikatzeko Bermeei buruzkoak.

Aurrekoarekin lotuta, gure Udala, inpunitatearen aurkako borrokan jokatzeko duten paper garrantzitsuaz jabetuta, gizarte zibilaren erakundeekin eta biktima nahiz bere familiartekoekin elkar-lanetan arituko da.

Alkateak azaldu du bere taldeak testua babesteko duela, eta gaineratu du kereilak prestatzeko udazken aldera frankismoaren biktimen bulegoa irekiko dela, baita asmoa dela gaia gizarteratu eta sensibilizazio lana egitea eta hori lotzea "Memoria historikoaren ikerketa- eta berreskuratze-beka. 1936ko Estatu Kolpea, Gerra Zibila eta frankismoa Astigarragan" izeneko bekan egindako lanarekin.

Nerea zinegotziak adierazi du bere taldeak ere aldeko botoa emango duela, oso gai korapilatsua dela eta Eusko Jaurlaritza ere kereilaren aldekoa dela. Eta alkateari galdetu dio ea familiaren batek laguntza eskatu duen, eta hark erantzun dio

A la querrela se acompañará un anexo que contenga datos concretos: relación nominal de las víctimas, edades, profesiones, fecha en que se produjo el crimen, tipo de delito que sufrieron y consecuencias del mismo, así como la documentación acreditativa que pudiera existir.

3.- Ofrecer todo tipo de asistencia material y jurídica a los vecinos de este Municipio que quieran presentar denuncias o querrelas por ser víctimas directas o familiares de víctimas del franquismo. A dicho efecto el Ayuntamiento creará una Oficina de Víctimas o responsable de atención y apoyo a las mismas.

Con su compromiso institucional de estimular la acción de la Justicia como elemento esencial de los derechos que asisten a las víctimas de los crímenes contra la humanidad cometidos por la Dictadura franquista, nuestro Ayuntamiento asume las obligaciones que emanan del Derecho Internacional de los Derechos Humanos. Asume igualmente, el contenido del Informe específico realizado para el Estado español por parte del Relator Especial para la Promoción de la Verdad, la Justicia, la Reparación y las Garantías de no Repetición del Consejo de Derechos Humanos de la Naciones Unidas, emitido con fecha 22 de julio de 2014.

En concordancia con lo anterior, colaborará y trabajará con las organizaciones de la sociedad civil y las víctimas y sus familiares, siendo consciente del importante papel que éstas juegan en la lucha contra la impunidad.

El alcalde explica que su grupo apoyará el texto y añade que en otoño se abrirá la oficina de víctimas del franquismo para preparar las querrelas, así como que se pretende hacer una labor de socialización y sensibilización, y vincularlo con el trabajo realizado bajo la beca denominada "Beca para el estudio y recuperación de la memoria histórica. El golpe de estado de 1936, la guerra civil y el franquismo en Astigarraga"

La Concejala, Nerea, señala que su grupo también votará a favor, que es un tema muy complejo y que el Gobierno Vasco también es



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

plataformarekin batera bat aurkeztu zela, eta horrek babesa eskatu duela kereila aurkezteko.

Jarraian bozkatzera ekin zaio eta mozioa **ahobatez onartu** da.

partidario de la querrela. Y pregunta al Alcalde si alguna familia ha solicitado ayuda, contestándole ese que se presentó una junto con la plataforma, la cual ha pedido apoyo para presentar la querrela.

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** la moción por **unanimidad**.

10. Informazio, galdera eta eskariak.

Información, ruegos y preguntas

a.- Covid-19

alkateak apirileko datuen berri eman du, adierazi du hilabete txarra izan dela, guzti hau hasi zenetik okerrena, baina azken bi egunetan kutsatuen kopurua behera egin duela.

a.- Covid-19

El alcalde da cuenta de los datos del mes de abril, y señala que ha sido un mes malo, el peor desde el inicio de todo esto, pero que en los dos últimos días ha disminuido el número de contagiados.

b.- ASILO-ESCUELA JESÚS NAZARENO CRISTO REY fundazioaren dohaintza

alkateak azaldu du Eusko Jaurlaritzak aldeko ebazpena eman diola fundazioaren azkentze eta likadazio akordioari, bai eta ondoriozko ondarea udalari lagatzeari ere. Eta hurrengo urratsa dela lursaila eta eraikina udalaren izenean inskribatzea, horretarako dointza-eskritura sinatu ondoren.

b.- Donación de la Fundación ASILO-ESCUELA JESÚS NAZARENO CRISTO REY.

El alcalde informa que el Gobierno Vasco ha resuelto favorablemente el acuerdo de extinción y liquidación de la Fundación, así como la cesión del patrimonio resultante al Ayuntamiento. Y añade que el siguiente paso es inscribir la parcela y el edificio a nombre del Ayuntamiento, firmando previamente la escritura de cesión.

c.- Pumptrack pista.

Alkateak azaldu du obra bukatuta daudela, eta egun gutxi barru zabalduko dela.

c.- Pista Pumptrack.

El Alcalde explica que la obra está terminada y que se abrirá en pocos días.

d.- 2021eko udal-aurrekontu partehartzaileak.

Alkateak azaldu du prozesuan laister hasiko dutela, eta herritarren proposamenak jasotzeko epea maiatzaren 17tik 30era irekiko dela.

d.- Presupuestos participativos 2021.

El alcalde informa que el proceso se iniciará próximamente y que el plazo para la presentación de propuestas ciudadanas se abrirá del 17 al 30 de mayo.

e.- DBH eta HH-LHko herri eskola

Alkateak azaldu du, batetik, legebiltzarreko hezkuntza batzordeko agerraldia (otsailan onartutako mozioari jarraiki eskatutakoa) maiatzaren 3an dutela, eta bertara joango dela

e.- ESO y el centro de infantil y primaria.

El alcalde explica, por un lado, que la comparecencia en la comisión de educación del Parlamento Vasco (solicitada a raíz de la moción aprobada en febrero) será el día 3 de mayo, y



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

hezkuntzako zinegotziarekin eta DBH orain plataformako 2 ordezkariarekin; eta bestetik, goitentsioko lineak lurperatzeko obra-zibila amaitzear dagoela.

Nerea zinegotziak galdetu du delegaritzaren berriak ba duten, eta alkateak azaldu dio ostiralean bilera dutela hitz egiteko, bai DBHren inguruan, bai herri eskolaren inguruan; eta gaineratu du aurreikusten dela, azken horretan, bi urte barru leku arazoak egotea.

que acudirá con la concejala de Educación y 2 representantes de la plataforma DBH orain, y por otro, que está a punto de finalizar la obra civil de soterramiento de las líneas de alta tensión.

La Concejala, Nerea, pregunta si tienen noticias de la delegación, y el Alcalde le explica que el viernes tienen una reunión para hablar, tanto de la ESO como de la escuela pública, y que en esa última se prevé que haya problemas de espacio dentro de dos años.

Alkateak bilkura amaitutzat eman du, eta eztabaidatua eta erabakitakoa jasota gera dadin nik, Idazkariak, honako agiria egin dut

Astigarragan, 2021eko apirilaren 27an.

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko udal-idazkaria

